

R U S S I A N
SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM

PASSIVE AND ACTIVE AIR DEFENSE

April 1985
Field Test Edition

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

ACKNOWLEDGEMENT

This program owes a great deal to the Commander, Fort Devens, members from the 10th Special Forces Group (Airborne) and from the 142d Military Intelligence Battalion (Linguist) UANG, who have given the Nonresident Instruction Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the field test edition of this Special Forces Russian Functional Program. Special thanks are also extended to the faculty of the DLIFLC Russian Department for their valuable collaboration in translating this lesson on PASSIVE AND ACTIVE AIR DEFENSE, and in developing the questions and glossaries.

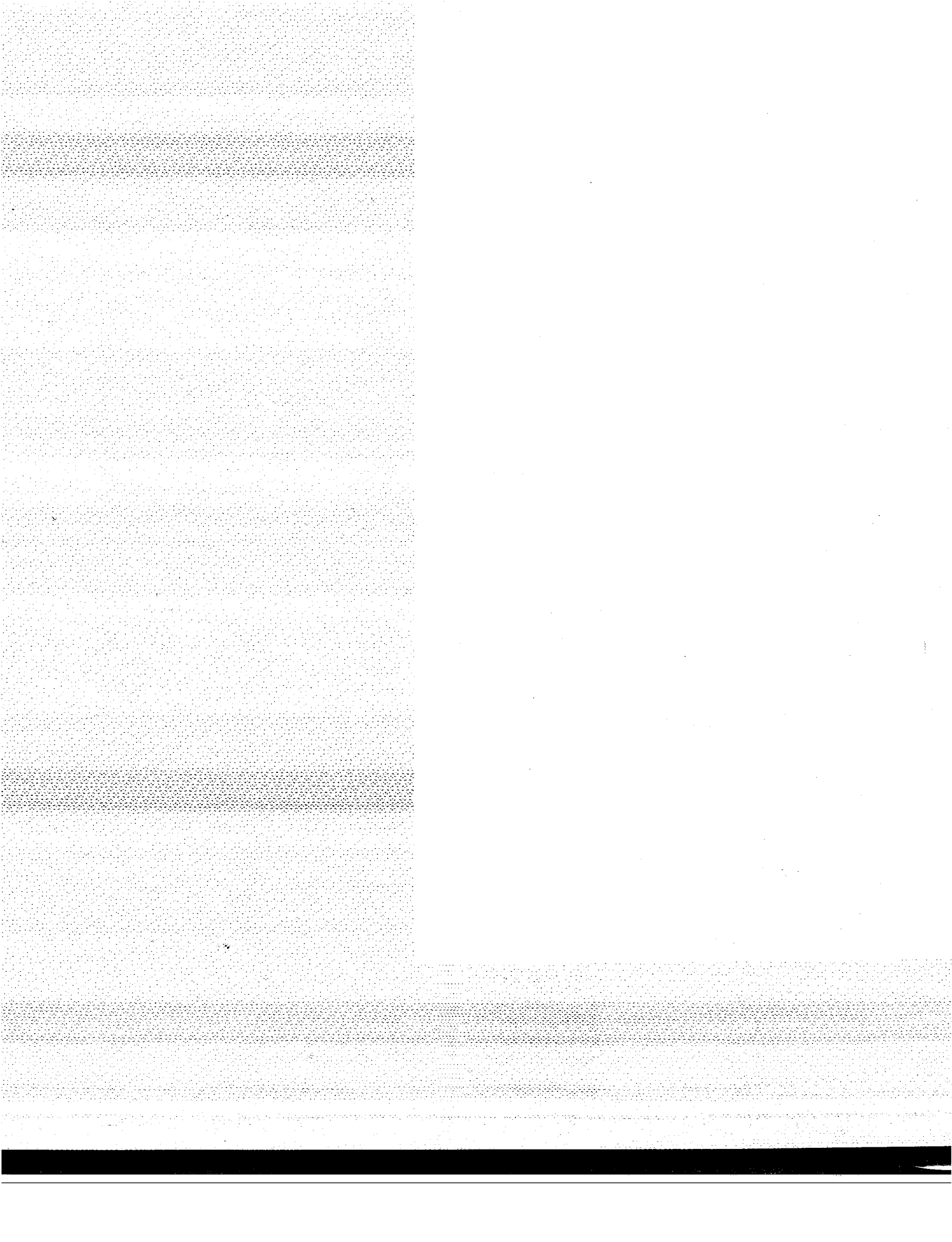
PREFACE

This program is an original effort designed to enable the Special Forces specialist to conduct guerrilla training in Russian.

This program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

CONTENTS

RUSSIAN TEXT	1
RUSSIAN QUESTIONS	5
RUSSIAN - ENGLISH GLOSSARY	6
ENGLISH TEXT	12
ENGLISH - RUSSIAN GLOSSARY	16
ANSWER KEY	23



ПАССИВНАЯ И АКТИВНАЯ ПРОТИВОВОЗДУШНАЯ ОБОРОНА

I. Введение

- А. Фронтовая авиация может представлять серьёзную опасность для наземных войск. Поэтому они должны постоянно принимать соответствующие меры, чтобы не быть обнаруженными вражескими самолётами. Войска должны также уметь защищать себя против медленных и скоростных низколетящих самолётов.
- В. Меры противовоздушной обороны:
1. Пассивная противовоздушная оборона--это меры по защите от обнаружения или нападения вражеского самолёта.
 2. Активная противовоздушная оборона--непосредственные оборонительные действия предпринимаемые с целью уничтожения воздушного противника или уменьшения эффективности воздушного нападения со стороны противника, а также для того чтобы помешать ему вести воздушную разведку.

II. Пассивная противовоздушная оборона

- А. Пассивная противовоздушная оборона--это первая линия обороны. Она включает в себя главным образом те же самые меры, которые принимаются повседневно для защиты от наземного нападения.
- В. Чтобы не быть обнаруженным вражеским самолётом необходимо:
1. Постоянно сознавать возможность воздушного нападения.
 2. Умело пользоваться приёмами маскировки и укрытия.
 3. По возможности выбирать те участки, которые можно

защищать и в которых растительность может скрыть огневые позиции.

4. Избегать открытых участков при передвижении.
5. Переходить открытые опасные участки быстро и осторожно.
6. Придерживаться определённой политики относительно того, нужно ли обстреливать вражеский самолёт, если нет угрозы прямого нападения с его стороны. Для этого необходимо принимать во внимание следующие факторы:
 - a. Будет ли выдана огневая позиция при обстреле самолёта?
 - b. Будет ли выдана боевая задача?
 - c. Целесообразно ли расходовать боеприпасы на обстрел вражеского самолёта, если они могут позже пригодиться для выполнения боевой задачи?

III. Активная противовоздушная оборона

- A. Активная противовоздушная оборона даёт возможность отразить воздушное нападение противника.
- B. Имеются два приёма обстрела самолёта из стрелкового оружия
 1. Упреждение/слетение
 - a. Этот приём используется против самолётов, летящих со скоростью менее 300 км в час. К ним относятся винтовые самолёты или вертолёты.
 - b. Последовательность действий:
 - (1) Взять самолёт за исходную точку.
 - (2) Определить расстояние до самолёта.
 - (3) Рассчитать количество упреждений (длина

самолёта) (обычно берётся одна, две или три длины).

- (4) Вести слежение, постоянно опережая самолёт (на одно или три упреждения).
- (5) Произвести выстрел и внести необходимые корректировки.
- (6) Чтобы лучше скорректировать огонь, рекомендуется применять трассирующие боеприпасы.

2. "Спектр обстрела"

а. Этот приём используется против реактивных самолётов.

б. Последовательность действий:

- (1) Взять самолёт за исходную точку.
- (2) Определить расстояние до самолёта.
- (3) Рассчитать количество упреждений (длин) (обычно от семи до десяти).
- (4) Направить огонь максимальной скорострельности на зафиксированную точку в небе до тех пор, пока самолёт не влетит в "полосу упреждений."

с. При стрельбе по самолёту основные положения тела такие же, как и при стрельбе по наземным целям, за исключением того, что необходимо приспособиться таким образом чтобы обеспечить более крутой угол обстрела. Так например, при стрельбе с положения "лёжа", стреляющий может использовать развилку дерева в качестве упора или попросить своего помощника держать двуногу над его головой.

D. Для эффективного обстрела самолёта пулями калибра 7.62 мм цель должна быть на расстоянии в пределах 350 м. При стрельбе пулями калибра 12.7 мм, цель должна быть в пределах 800 м.

IV. Опознавание самолёта

A. Все солдаты должны уметь опознавать самолёты, как свои, так и вражеские.

B. Следует учитывать некоторые отличительные признаки:

1. Опознавательные знаки на плоскостях, хвостовом оперении и на фюзеляже
2. Цвет или отделки (окраска)
3. Форма и размах плоскостей
4. Размер и форма хвостового оперения
5. Тип вооружения и его местонахождение
6. Звук мотора и бортового оружия

ВОПРОСЫ

1. Против чего войска должны уметь защищать себя?
2. Что необходимо избегать при передвижении?
3. Что вы можете выдать, если откроете огонь по вражескому самолёту?
4. Каковы два метода обстрела вражеского самолёта из стрелкового оружия?
5. Какие типы самолётов обычно летают со скоростью меньше 300 км в час?
6. Что помогает скорректировать огонь при обстреле медленно летящих самолётов?

СЛОВАРЬ

активный (-ая, -ое, -ые)	active
боеприпасы	ammunition
бортовое оружие	on board armament
быстро	quickly
ведение	conducting
вертолёт	helicopter
взять (perf.)/брать (imp.)	to take
включать в себя	to include
влететь (perf.)/влетать (imp.)	to fly into
воздушный (-ая, -ое, -ые)	air
вооружение	armament
вражеский (-ая, -ое, -ие)	enemy (adj.)
выдавать (imp.)/выдать (perf.)	to give away
выполнение	completion, fulfillment
двунога	bipod
действовать	to act, to operate
держат (imp.)/подержать (perf.)	to hold
длина	length
за исключением	except, with the exception of
задача	mission
заранее	in advance, beforehand
зафиксированный (-ая, -ое, -ые)	fixed

защита	protection, defense
защитный (-ая, -ое, -ые)	protective, defensive
защищать себя	to defend oneself
звук	sound
избегать (imp.)/избежать (perf.)	to avoid
исключительно	extremely
использовать (imp. & perf.)	to use
исходная точка	reference point
количество	amount, number
корректировка	adjustment
крутой	steep
лежать	to lie
личный состав	personnel
маскировать (imp.)/замаскировать (perf.)	to camouflage
медленный (-ая, -ое, -ые)	slow
мера	measure
мешать (imp.)/помешать (perf.)	to prevent
мотор	engine
наземный	ground
нападение	attack
небо	sky
непосредственный (-ая, -ое, -ые)	direct
низколетящий (-ая, -ее, -ие)	low-flying

обеспечить (perf.)/обеспечивать (imp.)	to ensure, to guarantee
обнаружение	detection
обнаружить (perf.)/обнаруживать (imp.)	to detect
оборонительный (-ая, -ое, -ые)	defensive
обстрел цели	target engagement
окраска	paint
опасность	danger
опасный участок	danger area
опережать (imp.)/опередить (perf.)	to lead
опознавание	identification, recognition
опознать (perf.)/опознать (imp.)	to recognize, to identify
определённый (-ая, -ое, -ые)	definite
определить (perf.)/определять (imp.)	to determine, to define
осторожно	carefully
отделка	finish
открытый (-ая, -ое, -ые)	open
отразить (атаку) (perf.)/отразить (imp.)	to repel, to fight back
пассивный (-ая, -ое, -ые)	passive
передвижение	movement
переходить (imp.)/перейти (perf.)	to cross
по возможности	whenever possible
повседневно	daily, routinely
позже	later
помощник наводчика	assistant gunner

